

BẦU CỬ CHÍNH PHỦ & BẦU CỬ QUỐC HỘI GENÈVE

Ngày 6 tháng 10 năm 2013

Công dân tiểu bang Genève được mời đi bầu Quốc Hội (lập pháp – 100 dân biểu) và Chính Phủ (hành pháp – 7 bộ trưởng) vào ngày chủ nhật 6.10.2013.

Cộng đồng Việt Nam được xem như một trong những cộng đồng đã hội nhập tốt đẹp nhất vào đời sống của Genève trong sinh hoạt xã hội cũng như trên phương diện chuyên môn. Là những công dân có trách nhiệm, lá phiếu của chúng ta sẽ góp phần làm rạng danh Genève, mảnh đất của tự do và dân chủ. Nhiều nhân vật quan trọng trong chính giới Genève đã là bạn thân lâu năm của cộng đồng chúng ta. Họ rất cần và mong được chúng ta ủng hộ.



François
Longchamp



Serge Dal Busco



Pierre Maudet



Elizabeth
Böhler-Goodship



Rolin Wavre



Anne Marie von
Arx-Vernon



Frédéric Hohl



Pierre Weiss

Qua phong cách cũng như hành động của từng người, qua chương trình được họ đưa ra tranh cử bao gồm những giá trị cơ bản mà chúng ta vẫn đề cao, họ đứng là những « Người Bạn của Cộng Đồng Việt Nam ».

Chúng tôi kêu gọi tất cả mọi người hãy làm bổn phận công dân ngày mùng 6 tháng 10 năm 2013 sắp tới. Hãy đi bỏ phiếu và đặt tin tưởng dồn phiếu cho những « Người Bạn của Cộng Đồng Việt Nam ».

Genève, ngày 17 tháng 9 năm 2013

Đặng Lê Thị Hạnh Phước
Lê Hoài Nam
Nguyễn Tăng Xuân-Nhi
Tăng Lâm Thế Hồng

Đào Lâm Kim Phượng
Lê Thị Hồng Vân
Trần Xuân Sơn
Nguyễn Tăng Xuân-Thương

Huỳnh Tiến Bình
Nguyễn Duy Quân
Nguyễn Tăng Lữ
Lê Văn Răn

Huỳnh Uyên-Ly
Nguyễn Đăng Khải
Nguyễn Thị Xuân-Trang
Nguyễn Tăng Xuân Hoa

Các ứng cử viên tiểu bang Genève & Người Bạn của Cộng Đồng Việt Nam

Candidats au Conseil d'Etat genevois Các ứng cử viên Chính Phủ Genève



François Longchamp, à l'inauguration de la Promenade des Libertés, 2010. « Vous avez apporté à Genève votre force, votre capacité de travail et votre intelligence »

Trong buổi lễ khánh thành « con đường Tự Do », 2010. « Các bạn đã đóng góp sức lực, khả năng và trí tuệ cho Genève »

Danh sách - **Liste no 2,3,4 ENTENTE**

<http://www.dediesageneve.ch/candidats/fran%C3%A7ois-longchamp>



Serge Dal Busco, lors de la sortie du film « Deux pays dans le coeur », 2013. « Une des communautés étrangères les mieux intégrées à Genève »

Trong buổi giới thiệu phim « Hai quê hương một tấm lòng », 2013. « Đây là một trong những cộng đồng hội nhập thành công nhất tại Genève »

Danh sách - **Liste no 2,3,4 ENTENTE**

<http://pdc-ge.ch/candidats/serge-dal-busco>



Pierre Maudet, à l'inauguration de la stèle des boat-people au Grand-Saconnex, 2006. « La stèle des boat-people est la preuve de votre profond attachement aux racines de votre pays natal mais aussi à cette terre de Genève qui est devenue la vôtre »

Trong buổi lễ khánh thành bia tưởng niệm thuyền nhân ở Grand-Saconnex, 2006 « Bia tưởng niệm thuyền nhân là bằng chứng cho thấy sự gắn bó của các bạn với Việt Nam, là nơi sinh trưởng, cũng như với Genève, nay đã trở thành quê hương thứ nhì của các bạn »

Danh sách - **Liste no 2,3,4 ENTENTE**

<http://www.dediesageneve.ch/candidats/pierre-maudet>

Candidats au Grand Conseil genevois Các ứng cử viên Quốc Hội Genève



Elizabeth Böhler-Goodship, à l'inauguration de la stèle des boat-people au Grand-Saconnex, 2006. « Quand tu manges un fruit, n'oublie pas celui qui a planté l'arbre »

Trong buổi lễ khánh thành bia tưởng niệm thuyền nhân ở Grand-Saconnex, 2006. « Ăn quả nhớ kẻ trồng cây »

Danh sách - **Liste no. 3**

<http://www.dediesageneve.ch/candidats/elizabeth-b%C3%B6hler>



Rolin Wavre, après son voyage au Vietnam en 2010. « Une communauté attachante et des valeurs de liberté et de démocratie que je partage »

Sau chuyến viếng thăm các nhà dân chủ tại Việt Nam, 2010. « Một cộng đồng thân thiện và cùng quan điểm với tôi về tự do và dân chủ »

Danh sách - **Liste no. 3**

<http://www.dediesageneve.ch/candidats/rolin-wavre>



Anne Marie von Arx-Vernon, après son voyage au Vietnam en 2012. « L'espoir est toujours plus fort que la peur »

Sau chuyến viếng thăm các nhà dân chủ tại Việt Nam, 2012. « Niềm hy vọng luôn vượt thắng sự sợ hãi »

Danh sách - **Liste no. 5**

<http://pdc-ge.ch/candidats/anne-marie-von-arx-vernon>



Frédéric Hohl, lors de la pétition en faveur de M. Nguyễn Quốc Quân, 2012. « Plus que jamais, le Vietnam est tenu de respecter et de protéger les droits civils et politiques des individus »

Khi ký thỉnh nguyện thư vận động cho ông Nguyễn Quốc Quân, 2012. « Hơn bao giờ hết, Việt Nam phải tôn trọng và bảo vệ những quyền lợi dân sự cũng như chính trị của mọi người »

Danh sách - **Liste no. 3**

<http://www.dediesageneve.ch/candidats/fr%C3%A9d%C3%A9ric-hohl>



Pierre Weiss, lors d'une pétition à Berne en faveur des dissidents, 2013. « Sur les murs du palais fédéral, j'écris ton nom: Liberté »

Khi ký thỉnh nguyện thư vận động cho những nhà đối lập, 2013. « Trên vách tường của tòa nhà Quốc Hội Liên Bang, tôi viết lên hai chữ TỰ DO »

Danh sách - **Liste no. 3**

<http://www.dediesageneve.ch/candidats/pierre-weiss>



ELECTION DU CONSEIL D'ETAT & DU GRAND CONSEIL GENEVOIS

du 6 octobre 2013

A Genève, la communauté vietnamienne se présente comme l'une des communautés les mieux intégrées dans la société civile tant d'un point de vue social que professionnel.

Nous voulons être des citoyennes et des citoyens genevois responsables dont le vote contribue à la bonne renommée de Genève, terre de liberté et de démocratie. De nombreuses personnalités genevoises nous honorent de leur fidèle amitié et soutiennent régulièrement nos activités. Certaines d'entre elles se présentent aux prochaines élections cantonales.



François Longchamp



Serge Dal Busco



Pierre Maudet



Elizabeth Böhler-Goodship



Rolin Wavre



Anne Marie von Arx-Vernon



Frédéric Hohl



Pierre Weiss

A travers leurs personnalités, leurs actions concrètes et leur programme pour Genève, ces «Amis du Vietnam» sont porteurs de valeurs essentielles pour notre communauté.

Le 6 octobre prochain, à l'élection du Conseil d'Etat et du Grand Conseil genevois, nous vous appelons à remplir votre devoir de citoyens envers Genève et à leur manifester votre confiance en soutenant leur élection.

Genève, le 17 septembre 2013

Đặng Lê Thị Hạnh Phước
Lê Hoài Nam
Nguyễn Tăng Xuân-Nhi
Tăng Lâm Thế Hồng

Đào Lâm Kim Phượng
Lê Thị Hồng Vân
Trần Xuân Sơn
Nguyễn Tăng Xuân-Thương

Huỳnh Tiến Bình
Nguyễn Duy Quân
Nguyễn Tăng Lữ
Lê Văn Răn

Huỳnh Uyên-Ly
Nguyễn Đăng Khải
Nguyễn Thị Xuân-Trang
Nguyễn Tăng Xuân Hoa